

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán : 80459236 Fecha rec: 2000
 Fecha Exp : 10.05.2019 Rec date :

Proveedor / Supplier
 Código: 91000014
 Dirección: Polígono Kataide
 Población: Mondragon 20500
 País: España

Transportista/Carrier Transport number: 261175
 Razón social: Short name: 180228707
 Matrícula: Plate Nb: 002HWG
 Remolque: Remoc.plate: HROA7218
 Unidad transporte: Del Unit: Transp. ind.p. carr.

Destino / To
 Cliente: Magna PT S.p.A.
 Customer: Magna PT S.p.A.
 Dirección: Via dei Ciclamini, 4
 Del.address: Via dei Ciclamini, 4
 Planta: Modugno Bari 70026
 Center: Italia
 Puerta de descarga: Unloading point:
 Punto de consumo: 14249
 Point of consumption: 14249

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad / Quantity		Unidad / Unit	Embalaje / Packaging Reference	Bultos / Box	Etiqueta / Label	Nº Pedido / Order Nb.	Rec. / Comments
		Envíada / Delivered	Recibida / Received						
2510311860	CARTER EMBRAGUE 251031 KUEHNE+NAGEL s.r.l. ACCEITAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 240 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: 8 Quantità imballi: 8 Conformità alle schede d'imballo: <input checked="" type="checkbox"/> NO Data controllo: 15/05/2018 Firma: <i>DR</i>	240		PZA	TBA-501494 TBA-501712	008 048	14689571/14689578	30 550003986401	
Peso neto total: 2.608,800 Total net weight:						3.122,400			Nº total de palets o contenedores: 008 Total Nb.of palets or containers:

Observaciones / Comments:

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.
 Responsibility for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

Proveedor / Supplier: Fagor Ederlan, S. Coop.
Recepción / Receiver: EDERLAN RUMAN MARIUCI BENA
 Ederlan S Coop

Almacén / Warehouse: **Transportista / Carrier:**

A RILLENAR POR RECEPCION
 TO FILL BY THE RECEIVER

3

Ejemplar para el porteador - Exemplaire du transporteur
Copy for carrier

CMR

DOCUMENTO DE CONTROL

Nº 0020701

1 Remitente (nombre, domicilio, país)
Expéditeur (nom, adresse, pays)
Sender (name, address, country)

Ing. Ercan Koop.E
Kob. Hraekua 7
205-0000 PIATZI (Gipuzkoa)
NIF ES00 025292

CARTA DE PORTE INTERNACIONAL
LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE

CMR

DOCUMENTO DE CONTROL

Este Transporte queda sometido, no obstante toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR).
Ce Transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au Contrat de Transport international de marchandises par route (CMR).

ORDEN FOM/238/2003 de 31 de enero por la que se establecen normas de control en relación con los transportes públicos de mercancías por carretera

2 Consignatario (nombre, domicilio, país)
Destinataire (nom, adresse, pays)
Consignee (name, address, country)

Ragna PT SPA
Rodugma Bari 70026
Italia

16 Porteador (nombre, domicilio, país)
Transporteur (nom, adresse, pays)
Carrier (name, address, country)

MATRICULAS	
Vehículo/Tractora	Semirremolque

0002 HWG-HROA7218

3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país)
Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)
Place of delivery of the goods (place, country)

Rodugma Bari 70026
Italia

17 Porteador (nombre, domicilio, país)
Transporteur (nom, adresse, pays)
Carrier (name, address, country)

FRASPE.I.D. srl
Via G. Garibaldi, 11 83026 MONTECORO (AV)
c.f. / p.ive 02750380640 NIF 72531109 B
CGIAA-AV/1180678
Albo Trasp. AV/6908294E

4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha)
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)
Place and date of taking over the goods (place, country, date)

Affasate 28500
ZSR. 2019/05/10

18 Reservas y observaciones del porteador
Réserves et observations du transporteur
Carrier's reservations and observations

5 Documentos anexos
Documents annexés
Documents attached

80459235
80459236

6 Marcas y números Marques et numéros Marks and Nos	7 Número de bultos Nombre des colis Number of packages	8 Clase de embalaje Mode d'emballage Method of packing	9 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods	10 N.º estadístico No. statistique Statistical number	11 Peso bruto, Kg. Poids brut, Kg. Gross weight in Kg.	12 Volumen m. ³ Cubage m. ³ Volume in m. ³
24 Cont. Piez. Aca					7289,6	

13 Instrucciones del remitente
Instructions de l'expéditeur
Sender's instructions

19 Estipulaciones particulares/Conventions particulières/Special agreements

14 Forma de pago
Prescriptions d'affranchissement
Instructions as to payment for carriage

Porte pagado / Franco / Carriage paid
 Porte debido / Non franco / Carriage forward

20 A pagar por: To be paid by:	Remitente Senders	Moneda Currency	Consignatario Consignee
Precio del transporte: Carriage charges: Descuentos: Deductions:			
Líquido / Balance			
Suplementos: Supplm. charges: Gastos accesorios: Other charges:			
TOTAL:			

21 Formalizado en
Etablé à
Established in

Affasate 10/05 2019

15 Reembolso / Remboursement

22 Firma y sello del remitente
Signature et timbre de l'expéditeur
Signature and stamp of the sender

MAN MARI CORENA

23 Firma y sello del transportista
Signature et timbre de transporteur
Signature and stamp of the carrier

FRASPE.I.D. srl
Via G. Garibaldi, 11 83026 MONTECORO (AV)
c.f. / p.ive 02750380640 NIF 72531109 B
CGIAA-AV/1180678
Albo Trasp. AV/6908294E

24 Recibo de la mercancía / Marchandises reçues /
Goods received

15 MAG 2019

Lugar / Lieu / Place

"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"

Firma y sello del consignatario
Signature et timbre du destinataire
Signature and stamp of the consignee

Los recuadros en líneas gruesas deben ser rellenados por el porteador
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

ambos inclusive y
y compris et
including and

1 - 15

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility

En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria, en la última línea del cuadro, la clase, la cifra y, en su caso, la letra.
En cas de marchandises dangereuses, indiquer, outre la certification réglementaire, à la dernière ligne du cadre, la classe, la chiffre et, le cas échéant, la lettre.
In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.